



Course Outline

## FRSL 210

Français cours intermédiaire : santé et services sociaux

Prof. Dr. Ariel Sebastian MERCADO

---

---

# FRSL 210 Français oral intermédiaire 1 : santé et services sociaux

## General Information

Course #	FRSL 210
Section #	1
Term	Winter
Year	2024
Course pre-requisite(s)	French Placement Test or instructor's recommendation or FRSL 207, FRSL 209.
Course co-requisite(s)	None
Course schedule (day and time of class)	Wednesdays 5:35 – 8:25 p.m.
Number of credits	3 credits
Restrictions:	Not open to students who have taken FRSL 332-04 prior to fall 2018.

## Instructor Information

<b>Name and Title</b>	Dr. Ariel Sebastián MERCADO
<b>E-mail</b>	ariel.mercado@mcgill.ca
<b>Virtual office hours</b>	Upon previous appointment
<b>Communication plan</b>	Available by Zoom or telephone upon previous appointment

## Course Overview

French as a Second Language: This course is designed for students from a variety of disciplines (health and social work) to help them interact with clients despite their limited knowledge of French language skills. Various situations of clinical communication with clients, study of linguistic elements taught at the Intermediate 1 level - lexical, grammatical and stylistic as used in professional communication. Acquisition of efficient communication strategies.

## Instructor Message Regarding Course Delivery

In accordance with University and Faculty of Arts' guidelines, this course will be delivered completely in-person, unless a major event requires a different delivery. Communication with the professor, and online office hours will take place during regular working hours.

---

## Learning Outcomes

By the end of this course successful students will be able to understand and produce written and oral texts which have a connection with the Health Sciences and Social Work in an intermediate level of French (B1 of the CEFR). Students will also be able to broaden their specific vocabulary and terminology of their field of studies in French.

Listening: Students will be able to understand oral discourse, vocabulary, and syntax of an intermediate level.

Speaking: Students will be able to use more precise and appropriate vocabulary and to express their ideas in a more accurate way for this level. They should be able to learn from the corrections made by the instructor.

Reading: They should be able to understand a broader number of authentic or adapted documents and genres within the Health Sciences and Social Work.

Writing: They will be able to produce simple texts and reports based on cases studied in class and adapted to the level of this course.

## Instructional Method

During the Winter 2024 session, the students and the instructor will meet in-person on Wednesdays at 5:35 p.m. In this class we will work and practice all the four skills when learning a language (Reading, Writing, Listening and Speaking). Besides this, students will learn vocabulary related to Health Sciences and Social Work. There will also be grammar practice, but with exercises, examples, and situations generally in the context of the field of studies of the students. In general, this course will help students prepare their work placements in French since they will practice with case studies similar to real work-life situations. Students are strongly invited to participate in all classes and activities.

## Required Course Materials

*Français cours intermédiaire 1 santé et services sociaux*, Sue Harrison et Yung Truong, sous la direction de Hélène Riel-Salvatore.

This course is sponsored by Dialogue-McGill and Health Canada. This means the required material you need (readings, exercises, booklet, etc.) will be provided by the professor to the students at no cost. Also, a PDF copy of the manual will be uploaded to myCourses.

## Optional Course Materials

The following material is optional (recommended), and will not be distributed by the instructor:

*Grammaire progressive du français* - Niveau intermédiaire (A2/B1). Franco, E. et al.

*L'art de conjuguer*, Bescherelle

Un bon dictionnaire français, en format papier ou en ligne (Larousse, Petit Robert)

## Course Content

- Faire un stage, faire du bénévolat

- 
- Les chutes, l'ostéoporose et le surpoids
  - Vivre avec la sclérose en plaques
  - Reprendre ses forces après un AVC
  - Le traumatisme crânien
  - La paralysie cérébrale
  - Le syndrome de Guillain-Barré
  - Le syndrome d'Asperger

Provisional Calendar (the dates and the classroom for in-person classes will be confirmed by the professor)

Class/Module	Date	Description	Course Materials	Assignments and/or Readings Due
1	Jan. 10	Chapitre 1 (jusqu'à B.3 Grammaire)	myCourses, manuel du cours	
2	Jan. 17	Chapitre 1 (jusqu'à la fin)	myCourses, manuel du cours	
3	Jan. 24	Chapitre 2 (jusqu'à B.3 Grammaire)	myCourses, manuel du cours	
4	Jan. 31	Chapitre 2 (jusqu'à la fin)	myCourses, manuel du cours	
5	Feb. 7	Chapitre 3 (jusqu'à B.3 Grammaire)	myCourses, manuel du cours	Activité orale évaluable 1 <b>(Bongo/myCourses)</b> Due : Feb. 9
6	Feb. 14	Chapitre 3 (jusqu'à la fin)	myCourses, manuel du cours	
7	Feb. 21	Chapitre 4 (jusqu'à B.3 Grammaire)	myCourses, manuel du cours	
8	Feb. 28	Test sur les contenus 1 Rédaction 1	myCourses, manuel du cours	Test sur les contenus 1 Rédaction 1
9	Mar. 6	<i>Semaine de lecture</i>	<i>Semaine de lecture</i>	
10	Mar. 13	Chapitre 4 (jusqu'à la fin)	myCourses, manuel du cours	
11	Mar. 20	Chapitre 5 (jusqu'à B.3 Grammaire) et Révision	myCourses, manuel du cours	
12	Mar. 27	Chapitre 5 (jusqu'à la fin)	myCourses, manuel du cours	
13	Apr. 3	Test sur les contenus 2 Rédaction 2	myCourses, manuel du cours	Test sur les contenus 2 Rédaction 2
14	Apr. 10	Activité orale évaluable 2	myCourses, manuel du cours	Activité orale évaluable 2 (in class)

---

## Evaluation

The purpose of evaluation is to provide feedback to students on their learning, as well as to permit the instructor to assign a fair grade at the end of the course. In this class, there will be different types of assessment:

1. Written production of texts
2. Oral production of discourse
3. Grammar and vocabulary exercises

## Exam descriptions

The tests will be divided into two types. The first type will be composed of different grammar, vocabulary, reading or listening exercises of the units assessed. They are called “Tests sur les contenus”. The second type will be a writing exercise or “Rédaction”. You will receive more details about the length, location and the material to be assessed prior to the exam.

## Activité orale évaluable (description)

In this course, there are two speaking activities which will be marked. The first one is individual, and it will be submitted via Bongo/myCourses. The second speaking activity will be done in-person, will be recorded and will be in pairs. Students will receive more details prior to each activity.

Assignments should be submitted via myCourses, unless otherwise specified. Please consult the link to the [FAQs for students using myCourses: Assignments](#).

<b>Name of Assignment</b>	<b>Due Date</b>	<b>% of final grade</b>
Activité orale évaluable 1	Feb. 9	15%
Test sur les contenus 1	Feb. 28	15%
Rédaction 1	Feb. 28	15%
Rédaction 2	April 3	20%
Test sur les contenus 2	April 3	15%
Activité orale évaluable 2	April 10	15%
Participation en classe		5%
<b>TOTAL :</b>		100%

- More details about these assignments (i.e. evaluation grid, extension, etc.) will be explained in class and uploaded onto myCourses prior to the due date.
- The due date must be respected. Late submission will be acceptable only when justified or under certain circumstances.
- The due date of an assignment may be modified by the instructor if judged necessary due to a specific situation or in the event of extraordinary circumstances.

---

### Language of submission

In courses in which acquiring proficiency in a language is one of the objectives, the assessments shall be in the language of the course. This means, submissions must be done in French.

## **PLAGIARISM IN ACADEMIC WORK**

### Academic integrity

Evaluations in FRSL courses are designed to assess progress and give feedback on students' proficiency throughout the course, so they will fully benefit from their learning experience. In these times of remote delivery, academic integrity remains of vital importance to any higher education institution with rigorous standards. Admittedly, learning conditions are currently affected by pandemic constraints, which can cause some confusion regarding students' responsibilities. Students are encouraged to familiarize themselves with McGill policies on plagiarism and to consult with their instructor should they have any doubt regarding what is or is not permitted.

---

In oral or written assignments, dictations, translations, essays, oral or written presentations, summaries, projects, thesis, research reports, etc.:

#### **What is not accepted?**

- Copying or submitting any academic work that has been produced by another student or another person (all or in part). Allowing another student or any another person to provide answers or correct your work.
- Allowing a resource person (native speaker, language teacher, monitor, tutor, advanced student) to produce or correct your work, translate written texts to or from the target language or interpret/explain oral comprehension exercises for you.
- Handing in written work or preparing oral work largely inspired by or copied from somebody else's work without clearly acknowledging sources (books, articles, essays, course notes, films, radio programs, audio documents, Web, etc.) and showing the extent of the borrowing.
- Presenting for grading any academic work (oral or written) for which you have already received academic credit or presenting the same work for grading more than once.

#### **What is acceptable or recommended?**

- Consulting resource persons for explanations but without receiving answers or corrections for the work to be submitted.
- Practising language skills with qualified resource persons.
- Studying intelligently with fellow students.
- Sharing information within team members working on a group project.

- 
- Using your own words, making up your own sentences and using quotation marks when borrowing from someone's work.
  - Identifying sources and documenting information and ideas even when material is not directly quoted.

### **Specific aspects to FRSL courses**

#### **Course requirement:**

- In order to obtain a passing grade and credits for a course, students must complete all assignments and evaluations listed in the method of evaluation (see syllabus).

#### **Level transfers:**

- The department reserves the right to transfer a student to a lower-level or a higher-level language course if it is deemed that the course for which the student has registered is not appropriate for the extent of his or her knowledge of the language.

#### **Add-drop period:**

- Students registering for language courses during the add/drop period (after classes have commenced) are required to make up missed assignments and assessments. It is the student's responsibility to catch up on work missed during the add/drop period. Any request for make-up regarding assignments and exams due/held during the add-drop period should be made to the instructor within 10 days of course registration.

#### **Audio-visual recording of oral presentations:**

- Please note that all students' oral evaluations will be audio-recorded by the instructor, who will be the only person to have access to these recordings. Recordings will be destroyed one year after the end of the course.

#### **Wellness hub:**

- As the instructor of this course, I endeavor to provide an inclusive learning environment. However, if you experience barriers to learning in this course, do not hesitate to discuss them with me and the Student Accessibility and Achievement Office, 514-398-6009.

#### **Policy regarding absences:**

- Attendance is a mandatory part of a French course. Any student has not completed all the evaluations listed in the course syllabus will receive a "J" as the final grade.
- There will be no supplemental tests except in special, well documented cases (medical certificate required) and no additional work to upgrade marks. When a problem arises with meeting a deadline, students must contact their professor BEFORE the test, the oral presentation or ANY deadline for handing in assignments. Failure to do so will result in a mark of a "0". **Do not purchase plane or train tickets for days on which you are evaluated.**



---

Grades are granted according to actual performance and calculated based on objective data. No pressure for grade changing will be accepted.